

Éditions belges des œuvres d'Aragon

Voici la première recension des éditions belges (ou franco-belges) des œuvres d'Aragon ou consacrées à icelui. Tous les recoupements que nous avons faits laissent à penser que cette bibliographie est complète, à l'exception des anthologies et des brochures de circonstances.
B.S.

1. Livres d'Aragon édités en Belgique

Les Beaux quartiers Les Éditions Denoël (Paris), Les Éditions de l'Avenue (Bruxelles). Achevé d'imprimer le 25 octobre 1945.

Les Beaux quartiers, Tome I. Les Editions Denoël (Paris), Les Editions de l'Avenue (Bruxelles). Volume hors commerce tiré sur vélin pur fil, limité à cent exemplaires. Achevé d'imprimer le 25 octobre 1945.

Les Beaux quartiers, Tome II. Les Editions Denoël (Paris), Les Editions de l'Avenue (Bruxelles). Volume hors commerce tiré sur vélin pur fil, limité à cent exemplaires. Achevé d'imprimer le 25 octobre 1945.

Les Yeux d'Elsa Éditions Cosmopolites (Bruxelles). Achevé d'imprimer le 30 juin 1945. (14 ex. sur Hollande Pannekoek, num. de A à E et de I à IX ; 150 ex. sur Vergé Pucca Cream laid, num. de F à Z et 10 à 138 ; 3000 ex. num. de 1 à 3000 ; quelques ex. h. com).

Les cloches de Bâle Club international du Livre, Bruxelles, sans date mais la bibliothèque royale signale 1958.

Les Beaux quartiers Club Internationale du Livre, Bruxelles, sans date. Exemplaire relié d'imitation cuir et numéroté.

Tours. – Les tours Eiffel de Robert Delaunay : poèmes inédits d'Apollinaire, d'Aragon, de Jean Arp etc. Préface de Jean Cassou. Éditions J. Damase, Paris-Bruxelles, 1974.

Les éditions suivantes sont le fruit de la collaboration entre les Éditions de Minuit à Paris et la Renaissance du Livre à Bruxelles. Il s'agit de réédition presque à l'identique des publications clandestines de Minuit :

Le Musée Grévin François La Colère. La Renaissance du Livre (Bruxelles) Les Éditions de Minuit (Paris). 1946. Édition limitée à 2.000 exemplaires numérotés.

L'Honneur des poètes La Renaissance du Livre (Bruxelles) Les Éditions de Minuit (Paris), 1946. Édition limitée à 2.000 exemplaires. (Aragon y signe comme Jacques Destaing *Prélude à la Diane Française*, *Ballade de celui qui chantait dans les supplices*, et *Romanse des Quarante Mille*).

EUROPE – L'honneur des poètes * * Aux Éditions de Minuit, Paris, 1945. Achevé d'imprimer le 19 novembre 1945. Volume de la première édition publique des Éditions de Minuit, exemplaire numéroté sur vélin (N°990). (Aragon y signe la préface, comme Jacques Destaing, la *Chanson de l'Université de Strasbourg*, comme François La Colère, le *Chant français*)

33 sonnets composés au secret de Jean Cassou. Présentés par Aragon (François la Colère). La Renaissance du Livre (Bruxelles) et Les Éditions de Minuit (Paris), 1946. Fac-similé de l'édition clandestine de 1944 tiré à 2000 exemplaires numérotés.

Deux voix françaises : Péguy, Péri, Charles Péguy : Capitulation et résistance ; textes rassemblés par André Rousseaux. Gabriel Péri : Ma vie. Avec une préface de Vercors et une introduction par le Témoin des martyrs [Aragon]. La Renaissance du Livre (Bruxelles). Les Editions de Minuit (Paris), 1946. Fac-similé de l'édition clandestine du 22 juin 1944 tiré à 2000 exemplaires numérotés réservés à la Belgique.

2. Livres sur Aragon

Aragon, poète de la Résistance de Julien de LA DOËS. F. Wellens-Pay, Bruxelles, 1945. (350 ex. de presse non numéroté).

La Semaine Sainte d'Aragon – Approches sémiotiques d'une somme romanesque de René Begon. Publié par l'Association des Romanistes de l'Université de Liège et l'Institut provincial d'Études et de Recherches bibliothéconomique – Ouvrage publié avec l'aide de la fondation Universitaire de Belgique. Collection *Mémoire* n°2. Liège, 1978.

3. Anthologies et livres scolaires

Anthologie de la Poésie française – classe de seconde d'Y. Siraux, P. Parré et A. Bouyer, préface d'André Blanchet. Maison d'Éditions Ad. Wesmael-Charlier S.A., Namur, Éditions Wesmael-Charlier S.A.R.L., Paris. 1961. (d'Aragon : *Il n'y a pas d'amour heureux* extrait de *La Diane française*, *Richard II Quarante* extrait du *Crève-Cœur*, *C* extrait des *Yeux d'Elsa*, *Deux ans après* extrait du *Nouveau Crève-Cœur*, *Ces vers...* extrait d'*Elsa*). Ouvrage réédité en 1963 et 1982 (au moins...).

Choix de poèmes contemporains (pour classes de seconde) choix et commentaires de Franz Weyergans, Éditions Pascal, Bruxelles, 1954 (deuxième édition). Achievé d'imprimer en mai 1954. On y trouve d'Aragon un fragment de *Ce que dit Elsa*, extrait du *Cantique à Elsa*, et la *Ballade de celui qui chanta dans les supplices*.

La littérature en France depuis 1945 Jacques Bersani, Michel Autrand, Jacques Lecarme et Bruno Vercier, éditions Bordas (Paris-Montréal), ASEDI (Bruxelles), SPES (Lausanne) et Georges G. Harrap | C° Ltd (Londres), 1970. Achievé d'imprimer le 6 juillet 1970, dépôt légal : 3^{ème} trimestre 1970. (vingt entrées sur Aragon, une photo d'Aragon à Oradour, une d'Aragon et d'Elsa, une d'Aragon aux funérailles d'Éluard, un extrait d'*Aurélien*, un autre de *La Mise à mort*, et un autre de *Blanche ou l'oubli*).

La poésie française – Choix de poèmes du XII^e au XX^e siècle Franz Weyergans. Éditions universitaires, collection *Éditions de l'Enseignement*. Achievé d'imprimer à Liège le premier juin, 1965. (d'Aragon : *Ce que dit Elsa* extrait du *Cantique à Elsa* ; *Ballade de celui qui chanta sous les supplices* et *Il n'y a pas d'amour heureux* extraits de *La Diane française* ; *La rose du premier de l'an* extrait d'*Elsa*)

Ces deux anthologies sont le fruit de la collaboration entre Seghers à Paris et Marabout à Verviers :

La poésie française – Panorama critique de Rimbaud au surréalisme Georges-Emmanuel Clancier, Éditions Marabout, collection *Melior*. Achevé d'imprimer le 20 décembre 1959. Dépôt légal, 4^{ème} trimestre 1959. (d'Aragon : une longue notice et *Pour demain*, extrait de *Feu de joie*, *Un air embaumé* extrait du *Mouvement perpétuel*, deux fragments du *Paysan de Paris*, *Tant pis pour moi*, extrait de *Persécuté persécuteur*, *Il n'y a pas d'amour heureux* extrait de *La Diane française*, *Richard II Quarante* extrait du *Crève-cœur* et quelques fragments de poèmes)

Le Livre d'or de la poésie française des origines à 1940 réuni, présenté et commenté par Pierre Seghers. Éditions Gérard & C^o, collection Marabout Université n° MU3, Verviers. (d'Aragon : *Fugue* et *Parti Pris*, du *Feu de Joie* ; *Poème de cape et d'épées* du *Mouvement perpétuel* ; *Magnitogorsk 1932*, de *Hourra l'Oural* ; *Vingt ans après* et *J'attends sa lettre au crépuscule* du *Crève-Cœur* ; un fragment du *Paysan de Paris* et un fragment du *Traité du style*).

Ce à quoi s'ajoute :

La Poésie russe. Edition bilingue. Anthologie réunie et publiée sous la direction de Elsa Triolet. (Traductions d'Aragon, de Charles Dobzynski, de Claude Frioux, etc. *Editions « Marabout »* (Collection « Melior », 37), Verviers, 1965.

4. Les brochures de circonstances

Aragon - Poète de la Résistance, Julien de la Doès. Les Editions Ferd (Bruxelles). Achevé d'imprimer le 20 août 1945.

Aragon et la Semaine Sainte, un roman d'hier pour l'histoire d'aujourd'hui, Les Edition du Cercle d'Education Populaire (Bruxelles). Texte de la conférence prononcée au Cercle d'Education Populaire de Bruxelles le 4 février 1974 par Pierre Barbéris, Professeur à l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud, Grand Prix de la Critique Littéraire 1973. Achevé d'imprimer en 1974.

Soleils de sang Fleurs d'espoir – Poèmes, témoignages de la Résistance au fasciste Front Antifasciste/Antifascistisch Front, Bruxelles. (d'Aragon : *Richard Deux Quarante*, extrait du *Crève-cœur*, page 26).

Ne rêvez plus qu'à l'Espagne Recueil de textes d'Aragon sur l'Espagne lus lors du spectacle de la troupe du Théâtre Poème au Centre Culturel Garcia Lorca (Bruxelles) avec la société belge des amis d'Aragon, le 28 octobre 2006, à l'occasion des commémoration du 70^{ème} anniversaire de la guerre d'Espagne et de l'assassinat de Lorca.